

Episode précédent (semaine 11) [à lire ici](#)

PÉRIODE 2

SEMAINE 12

lundi 18, jeudi 21 et vendredi 22 décembre 2017

lundi 18 décembre 2017

Présents 6 : Marjane, Irène, Yasmina, Naoual, Marieme, Dabar
Bénévole : Erika et Florence

Au début du cours, Marjane explique à Irène que vendredi elles se sont amusées à changer de nationalité et que c'était très amusant !

Rituels :

Marjane écrit la date et affiche les prénoms en demandant aux autres de lui confirmer le choix qu'elle fait des prénoms.

Marjane est en grande forme : elle nous explique qu'elle est déçue, parce que normalement on lui avait dit que le titre de Miss France lui revenait, mais ils l'ont donné à une autre !!!! Tant pis, ce sera pour l'année prochaine, dit-elle !

Lecture TEXTES 9 (textes libres des apprenantes écrites en décembre)

En premier lieu celui sur les "nouvelles" nationalités.

Puis on lit les textes de Marieme et Dabar, présents au cours.

On refait un petit arrêt sur la différence *je vais/je viens*.

On propose ensuite une dictée à partir du texte sur les nationalités pour travailler la différence masculin/féminin.

Donc dictée sur ardoise de : *russe / italien / japonais / américain*

Il y a ensuite une forte demande pour poursuivre la lecture du "Voleur de lunettes".

Auparavant, on leur demande de résumer rapidement ce qui s'est passé depuis le début. Marieme et Marjane le font volontiers et fort bien.

Nous lisons le chapitre 7, mais le suspense est trop intense ! Alors on lit aussi le chapitre 8.

Puis lecture du texte 23 et des grandes étiquettes.

Petite précision sur la différence *c'est / c'était*

On fait aussi dans la suite de vendredi, un arrêt sur la différence *et / est* à partir de 2 exemples.

"il **est** parti" (qu'on pourrait remplacer par "il était parti")

"un danseur **et** une danseuse" (c'est comme si on ajoutait, on pourrait dire aussi "et puis")

Marjane nous dit que ce n'est pas facile de faire la différence, cependant elle nous montre les textes du P'tit Journal où elle a stabilisé de couleurs différentes *et* et *est* sans faire d'erreur.

Ensuite nous faisons une dictée de mots simples : *pour, il y avait, c'était, très, avec, dans.*

Travail individuel

Pour finir, travail individuel, juste après le départ de Naoual et Dabar, partis plus tôt.

- Marjane travaille sur le texte 4 du recueil de textes "Clafoutis aux cerises" et répond aux questions.

- Irène travaille sur les fiches 1 à 5 du fichier Lire B. Elle se débrouille bien et recopie les phrases dans son cahier.

- Marieme reconstitue le texte 23 avec les petites étiquettes. Marieme n'était pas en forme (fatigue+rhume). Beaucoup de confusion et de difficulté à remettre les phrases dans l'ordre, mais elle ne renonce pas. On travaille ensuite sur l'écriture correcte de *il y avait*, sur la différence *un/une*, également *danseur/chanteur*, en particulier sur les mêmes sons qu'on retrouve dans ces deux mots.

- Yasmina reconstitue également le texte 23, en mettant les phrases dans l'ordre, puis reconstitue la première phrase.

Je pense ne rien avoir oublié.

Bonne soirée à tous/toutes et passez de joyeuses fêtes et vacances !

Erika

jeudi 21 décembre 2017

Présents 9 : Abdoulaye, Djamel, Marieme, Naoual, Marjane, Yasmina, Elodie, Niamé, Paola

Bénévoles : Marie, Sybille

Rituels : date (Marjane - toujours un peu de mal avec l'écriture de 'br')

Yasmina arrive en retard. Elle s'assoit dans le hall tellement elle est fatiguée. Puis elle entre et nous dit qu'elle a très mal à l'épaule. On lui propose de laisser son sac dans le placard. Elle s'assoit, parle avec Naoual et se met à pleurer. On va lui chercher un verre d'eau. Elle souffre beaucoup et dit que les médecins ne lui donnent pas assez contre la douleur. Elle a rdv mercredi prochain pour un scanner.

Lecture :

On lit le chapitre 9 du *voleur de lunettes*. Naoual est très enthousiaste, elle aime beaucoup ce moment. A la fin du chapitre, Marjane demande le chapitre 10 en cadeau de Noël !

Belle écoute et réactions à la fin de la lecture.

Pour une suite : questions de compréhension sur les chapitres. Et réfléchir à quelque chose pour les débutantes ?

Travail individuel :

On fait déplacer Naoual, et les garçons (Marieme n'aime pas trop la venue des garçons à côté d'elle, mais finalement, ça se passe bien).

Je m'occupe de Naoual, Marieme, et les garçons.

- Naoual écrit une phrase : 'J'aime le voleur de lunettes'. J'entoure les mots pour qu'elle attache bien les lettres ensemble. Il faudrait faire des étiquettes de cette phrase. Petit texte à continuer. Puis elle travaille sur le loto des lettres : plaques en script et elle essaie de mettre les lettres cursives correspondantes. Pas évident. À reprendre.

- Marieme veut écrire une phrase car elle est choquée par l'actualité : 'Je veux savoir pourquoi le Premier ministre a dépensé 350 000€ pour un vol en avion'. À continuer aussi. Elle en parle très bien (on nous demande de nous priver...) mais une fois que la phrase est écrite, elle a du mal à la relire. On travaille ça un moment. À reprendre.

- Abdoulaye : il sort les étiquettes des phrases faites à Multi. Ce sont des étiquettes mots. Il reconstitue les phrases (je lui dicte...). Puis nouvelles phrases dictées, il change les mots qu'il faut. Il y arrive bien. Puis je fais des phrases absurdes 'je m'appelle coca', 'je marche dans la douche', il rit et change les mots pour faire des phrases plus 'correctes'. Il veut une nouvelle phrase 'j'habite à St Maur-Créteil'. Je fais les étiquettes. Puis je lui copie en cursive dans son cahier. Il travaillera chez lui. Il avance très vite.

- Djamel : il écrit un texte (j'écris en cursive et il recopie). "Je m'appelle Djamel. Je viens du Mali. J'ai mes papiers. Je vais aller en Afrique. Je suis content." C'est la première chose qu'il avait dite au début du cours. Ça fait 10 ans qu'il est en France et qu'il n'a pas vu sa famille, sa femme et ses enfants. Il a demandé à son patron de pouvoir partir mais le patron a dit l'année prochaine.

Pour chacun, j'ai fait relire leur texte, plusieurs fois s'il le fallait.

Marie travaille avec Marjane, Yasmina, Elodie, Niamé, Paola.

- Yasmina travaille sur l'ordinateur. Marjane l'aide. Elle écrit son prénom et le prénom des enfants de Marjane.

- Elodie, Niamé, Paola et Marjane travaillent sur c'est/c'était - il y a/il y avait + d'autres petits mots. Puis un travail préparé par Marie sur des mots qui commencent comme clou/cou - flamme/france. Elles adorent. Puis dictée

de ces mots. La question de la cédille émerge (France, Françoise). À reprendre.
Puis travail sur les questionnaires du recueil de textes 2. Texte 5 - pas fini.

Yasmina a retrouvé le sourire. Venir à l'atelier l'aide beaucoup, mais ça devient dur physiquement.

Bonnes fêtes à tout le monde,
Sybille

vendredi 22 décembre 2017

Présentes 2 : Yasmina et Marieme (qui arrive vers 14h20)
Puis arrivée d'une autre Marieme une heure plus tard. Elle vient de s'inscrire mais elle était déjà venue l'année dernière.

Rituels

Yasmina écrit la date au tableau.
Reconnaissance des jours de la semaine.
Distinction entre novembre et décembre.

Valérie vient souhaiter l' anniversaire à Yasmina parce qu'elles sont toutes les deux nées le même jour... mais pas la même année. Yasmina ne connaît pas son année de naissance; après vérification sur sa fiche c'est 1945.
On lui écrit sur son cahier : Je suis née le 24 décembre 1945. J'ai 72 ans.

Nous insistons sur sa date de naissance : 24/12/1945 :
- les numéros de jours qui encadrent : 20, 21, 22, 24, 25
- Puis les années 1945 vs 2017
- on finit par une révision des chiffres de base de 1 à 10
C'est très difficile pour elle.

Pour Yasmina, il y a la numération à travailler mais surtout sa difficulté à se situer dans le temps. Il faudrait reprendre avec elle sa date de naissance et ajouter d'autres dates qui sont importantes pour elle (naissance de ses enfants ?)

Travail en binôme à l'arrivée de Marieme : 1 apprenant / 1 animateur !

Avec Yasmina :
Reconnaissance des lettres (capitales) à partir d'un alphabet sur une feuille de papier.
En lui montrant les lettres dans le désordre.
--> résultat : **reconnaissance de 4 lettres sur 24** (A / H / J / Z).
Elle a été certes très sollicitée sur la séance et avait une concentration un peu émoussée.

Mais faut-il continuer à faire un travail de base sur les lettres ? Cela fait 3 séances que je passe 5 à 6 minutes à ce travail individuel.

Et je suppose que vous l'avez fait également durant toutes ces 8 années de Yasmina à CRÉER.

La mémorisation ne semble pas se faire, du moins à raison d'une fois par semaine.

Puis travail sur ordi.

Elle aime bien, mais pas trop longtemps.

Entraînement à écrire son prénom Y A M I N A, à chercher sur le clavier, et à m'épeler les lettres dans le bon sens, puis en sens inverse.

C'est très dur pour elle, à nouveau de retrouver le nom de la lettre.

Puis, toujours sur ordi, elle tape un de ses petits textes : " Je m'appelle Yasmina, je suis né en Algérie."

Avec Marieme :

Relecture du texte que Marieme a dicté hier à Sybille avec les étiquettes.

Reconstitution avec les étiquettes terme à terme avec le modèle mais Marieme ne reconnaît pas les mots isolés.

Quand elle relit son texte, elle le dit à l'annonçant en syllabes :

Je - veux - sa - voir - pour - quoi - le - pre - mier - mi-nistre ...

Et elle associe ces syllabes aux mots qu'elle voit ; ça marche quand ce sont des mots d'une syllabe (je / veux) mais ça dérape quand les mots ont plusieurs syllabes :

elle dit « pour » en montrant « pourquoi » et « quoi » en montrant le mot suivant « le » ...

Il y a cette notion de mot comme unité de sens qui n'est toujours pas acquise.

Quand j'ai proposé à Marieme de continuer son texte toute seule, elle a accepté. C'est déjà un grand pas. Elle veut écrire : «C'est pas normal »

Quand je reviens la voir elle écrit : « spn » et me dit qu'elle a écrit : « c'est pas normal »

Suite à notre échange, je comprends son processus : s pour c'est, p pour pas, n pour normal.

Elle établit une correspondance entre l'oral et l'écrit avec la première lettre ; c'est une première étape même s'il n'y a encore aucune notion de mot.

J'écris « c'est pas normal » en lui soulignant qu'elle a bien écrit les premières lettres de deux mots. Puis je reprends avec elle les 4 mots : 1 mot d'une lettre, 2 mots de 3 lettres et un mot de 6 lettres.

Elle est très motivée dit qu'elle va travailler pendant les vacances.

C'est la personne du groupe qui a la meilleure maîtrise de l'oral, un vocabulaire fourni.

Pourquoi ce blocage devant l'écrit ? Quel empêchement ? Comment avancer avec elle ?

Marieme s'est lancée pour écrire toute seule. Elle a accepté de faire ce qu'elle ne sait pas, de se tromper. Peut-être continuer à l'accompagner dans ce processus d'écriture en autonomie ?

La nouvelle Marieme arrive en fin de séance. Elle vient de s'inscrire.
Classement des étiquettes des mois : très à l'aise.

Une dernière séance un peu particulière avec seulement deux apprenantes mais qui nous a permis un travail approfondi avec elles et de faire le point sur leurs acquis et difficultés.
Françoise et Jean

BILAN

BILAN Semaine 12	Lundi 18 décembre	Jeudi 21 décembre	Vendredi 22 décembre
Présents	6	9	3
RITUELS	date - prénoms	date	Date
QUOI DE NEUF	Miss France		Date de naissance
LECTURE	TEXTES 9 <i>Le Voleur de lunettes</i>	<i>Le voleur de lunettes</i>	
ECRITURE Texte libre Texte avec déclencheur		Texte libre	Suite texte libre
ENTRAINEMENT Etiquettes – Exercices – Mémorisation Fichiers-	- étiquettes texte 23 -dictée des mots outils du texte 23	Etiquettes lettres script : cursive Etiquettes reconstitution de textes	Texte perso à reconstituer Ordinateur travail sur l'alphabet
DÉCOUVERTES Fonctionnement de la langue	masculin / féminin avec les nationalités et /est	c'est /c'était il y a / il y avait c/ cl – f -/fl c cédille	

Pour lire la suite (semaine 13), [cliquez ici](#)